

## 医学七年制生理学双语教学模式初探

吕春梅, 温海霞, 金宏波, 朱辉

哈尔滨医科大学基础医学院生理学教研室, 哈尔滨, 150081

**摘要:** 文章初步探讨了七年制医学生生理学授课中的双语教学模式, 认为通过明确教学目标、合理选用国内外教材、恰当安排中英文授课比例、应用多媒体技术以及提高教师教学能力等方法, 可提高七年制医学生生理学的教学质量。

**关键词:** 七年制, 生理学, 双语教学

## Exploring Study on Bilingual Education Mode in Physiology for Seven-Year Students of Clinical Medicine

LV Chun-mei, WEN Hai-xia, JIN Hong-bo, ZHU Hui

Department of Physiology, School of Basic Medicine, Harbin Medical University, Harbin 150081, China

**Abstract:** In this paper, the bilingual education mode in physiology for seven-year students of clinical medicine was explored. The quality of education of physiology for seven-year students of clinical medicine can be improved by means of clearing the teaching objectives, selecting reasonable textbooks at home and abroad, using the appropriate proportion of Chinese and English, applying multimedia technology, and increasing teacher's teaching ability.

**Key words:** Seven-year student, Physiology, Bilingual education

双语教学是指在课堂上运用英汉两种语言进行相关课程的教授, 使师生能够运用两种思维方式进行学习和思考为目的的教学方法, 旨在形成与国际先进教学理念与教学方法接轨的、符合中国实际的教学模式, 以培养学生的国际竞争意识和能力<sup>[1]</sup>。

生理学是生物科学的分支, 是研究生物体及其各组成部分正常功能活动规律的一门科学, 生理学的学习将直接影响医学生对其他医学课程的学习和理解。本文针对七年制医学生生理学的双语教学模式进行了初步的探

讨, 以期达到提高七年制医学教育质量的目的。

### 1 明确教学目标

医学七年制教育是以培养高层次医学人才为目的的、我国特有的高等医学教育模式, 对七年制医学生的科研思维能力、医学知识获取能力和外语综合能力等方面都提出了更高的要求<sup>[2]</sup>。

近年来, 双语教学成为了我国高等教育教学改革的重点之一, 是把握教育国际化脉搏, 培养全方位人才的必经之路<sup>[3]</sup>。在七年制医学生生理学教学中, 双语教学模式的运用能够培养学生熟练阅读英文教材, 提高学生对医学专业英语的掌握程度, 了解相关医学

收稿日期: 2015-04-21; 修回日期: 2015-06-01

通讯作者: 朱辉, E-mail: dzuhui68@163.com

基金项目: 黑龙江省高等教育教学改革项目(JG2013010412)

知识的最新进展，从而为后续医学课程的学习打下扎实的基础。

## 2 合理选用国内外教材

采用国内规划教材和国外原版教材相结合的方式进行授课。国内外教材的联合使用能够使学生在专业知识的同时，潜移默化地提高自己的专业英语水平，利于其对医学基础知识和重点内容的理解，并为日后查阅和学习英文资料做准备。

目前，学生以使用英文原版教材为主，中文教材作为辅助参考。我们参考使用了人民卫生出版社出版的全国高等医药教材建设研究会规划教材《生理学》（主编：姚泰；供8年制及7年制临床医学等专业用）第二版和英文原版教材《Textbook of Medical Physiology》（主编：Arthur C Guyton）。由于七年制授课时长仅为80学时，以及外文原版教材覆盖知识面广等特点，在授课过程中，我们根据教学大纲和执业医师考试大纲的要求，选定了与规划教材相一致的主要内容后，其余外文教材中新进展内容则作为学生的自学内容，要求学生课下了解。学生反映，通过使用和比较英文原版教材和中文规划教材，既能学到系统的专业知识，同时也符合教学考核的要求；既学习了规范的专业英语，还拓展了知识视野。

## 3 循序渐进，逐步增加双语教学比例

双语教学中如何安排两种语言的使用比例是教学过程中的一个难点所在。医学生理学的双语教学应以传授七年制医学生理学知识为主，在此基础上兼顾提高学生的专业英语水平。

在授课过程中，我们根据学生的英语水平和现场知识接受情况，采用英文讲授为主，中文解释专业词汇、重点以及难点内容为辅，随时调整中英文的授课比重，加深学生对专业知识的理解。授课初期我们适当增加了中文讲授的比例，在黑板上标注英文专业词汇和重点内容，强化学生的记忆和理解；随着学生专业英语水平和理解能力的提高，我们再适当提高英文授课的比例，大概占总学时的70%。整个教学过程中又结合互动、讨论、习题以及课堂小结，激发了学生学习的热情和积极性，鼓励学生多用英语提出问题，回答问题和总结重点内容等形式，课堂教学效果明显提高。学生们普遍感到这种循序渐进的双语教学从自

己的实际情况出发，效果比单纯的全英文教学要好，经过一段时间的学习，学生能够接受增加的英语教学比例。另外学生认为英文互动、英文提问等环节极大地调动了学习兴趣，并能对教学提出相应的建议。

## 4 应用多媒体技术

多媒体教学是将多种信息如视频、声音、图像、动画、文字等有机结合在一起而形成的一种现代化教学方式<sup>[4]</sup>，具有丰富教学内容、直观易懂以及扩大学生知识面等特点。

生理学是医学中重要的基础学科之一，其内容复杂、逻辑性强，且抽象难懂。在生理学双语教学中，我们通过运用多媒体技术将动画、图片、表格等内容呈现给学生，使抽象的教学内容形象化和条理化，调动了学生的学习兴趣，同时重点和难点内容以多种形式反复出现，便于学生在中英文授课过程中能够及时掌握和理解教师所讲授的内容。

我们制作了一整套标准生理学PPT课件供授课教师参考，同时鼓励教师在此基础上进行修改，搜集合适的教学资源，合理编排课件内容，以适合自己的讲课风格和特点。

## 5 提高教师教学能力

双语授课模式的开展，对授课教师提出了更高的要求。教师对专业英语知识的掌握和熟练程度将直接影响学生学习的热情和授课效果。为了提高七年制医学生双语教学的质量，我们进行了如下探索：①学校聘请多位国外英语教师，每年定期举办英语脱产学习班，鼓励参加英语授课的老师积极参与，全面提高和巩固教师的英语水平；②教研室每周举行英文文献抄读，由授课教师作为主讲人，以报告的形式，运用英语给大家介绍相关的专业进展，从而从专业知识方面强化授课教师的专业水平；③教研室每学期定期举办教学法活动，从生理学专业知识、教学组织、讲授技巧以及人文教育等方面对教师进行培训，提高教师的自身专业素养；④上课前进行授课教师的授课预讲，从教师的发音、语法以及授课内容组织等多方面提出建议，通过各方面不断地修正，使教师的授课效果达到最佳。

综上所述，在七年制医学生理学双语教学过程中及时总结经验，探索适合有效的七年制双语教学模

式，将有利于提高七年制医学生的教学质量，并为我国的医学教育提供一定的启示和参考。

### 参考文献

[1] 韩立新, 于诗卉. 高校双语教学改革的若干问题思考 [J]. 教育科学, 2013, 29 (6): 35-41.

[2] 雷霞, 刘渤, 杨亚东, 等. 关于临床医学七年制教学的几点思考 [J]. 医学教育探索, 2010, 9 (2): 160-162.

[3] 张晓波, 陈超, 黄国英, 等. 医学双语教学的发展、模式及策略 [J]. 医学教育探索, 2004, 3 (4): 42-44.

[4] 李忠玉, 吴移谋, 胡四海, 等. 利用多媒体技术, 改革医学微生物学实验教学 [J]. 山西医科大学学报 (基础医学教育版), 2009, 11 (3): 346-348.